

# La Voz de Menorca

DIARIO REPUBLICANO

Ho XXV.-Número 8.196

MAHON LUNES 20 OCTUBRE 1930

Redacción y Administración:  
CALLE NUEVA.

En la isla, al mes . . . Ptas. 2'00  
Resto de España . . . 3'00  
Extranjero, al año . . . 50'00

CON MOTIVO DE LAS DETENCIONES

## Los revolucionarios, el Gobierno y la revolución

(De «El Liberal» de Madrid).

El derecho a la revolución es indiscutible. Si la Humanidad no hubiera usado de ese derecho, aún arrastraría las cadenas de la esclavitud.

Para hacer la revolución, sin embargo, no basta tener derecho a ella. Es necesario, además, hacerla. Y para hacer la revolución, lo menos indicado es preguntarla a los cuatro vientos. Así, durante la dictadura, fracasaron varios intentos revolucionarios. Se conspiraba a la luz del día. Se sabía los elementos civiles y militares con que contaban los conspiradores. Cuando el dictador lo creía oportuno, los mandaba detener a todos y no pasaba nada...

¿Estamos ahora en el mismo caso? Varias detenciones practicadas en Barcelona han tenido por toda explicación en la Dirección de Seguridad, según un colega de la noche, el rumor que denunciaba a los detenidos como complicados en un complot revolucionario.

Un rumor, un atestado policíaco, cualquier cosa, era motivo suficiente para la dictadura; pero no es razón bastante para un Gobierno restaurador que tiene la legítima pretensión de no parecerse en nada a su antecesor. Acabará por confundirse con él si continúa procediendo de esa manera. Como los conspiradores de hoy se confundirán también con los de ayer, si no tienen más discreción, si no llevan con más reserva sus planes revolucionarios.

Revolución anunciada es complot fracasado, porque prevenido el Gobierno, o lo deshace deteniendo a los comprometidos, o lo destruye por la violencia, usando de las armas.

En el caso actual no será mucho lo que se resuelva con esas detenciones previas, ni con las represiones violentas que sucedan a las detenciones, por que la revolución que nosotros vemos está en el ambiente; no estalla levantando barricadas, ni produciendo huelgas; es una revolución sorda, que lo va matando todo, hasta dejarlo completamente en el aire; es la revolución que hacen los imponderables en los Estados, que por no abrir el período constituyente no lo cierran tampoco...

Esta es la peor de todas las revoluciones para los regímenes viejos, porque esta revolución de ambiente escapa a todas las prevenciones, y no hay represión que la dé alcance. Es la revolución que acabó con la dictadura, a pesar del fracaso del movimiento llamado de la noche de San Juan, y a pesar también de haberse malogrado la su liberación acaudillada por don José Sánchez Guerra.

No se haga ilusiones el Gobierno; para batir la revolución no basta encarce-

lar a los sospechosos ni dejar tendidos en medio del arroyo a los rebeldes en armas; es necesario, es preciso, es indispensable acabar también con las causas que producen los efectos revolucionarios.

Un Gobierno al que no falten las asistencias de la fuerza pública podrá salir victorioso de todas las contiendas con los revolucionarios; pero sucumbirá al fin, con todo el régimen, porque la revolución está por encima de los gobiernos y de los revolucionarios.

Cuando ya hayan vuelto al trabajo todos los huelguistas; cuando ya estén reclusos en las cárceles todos los fichados por la Policía; cuando aparentemente sea perfecto el orden público, si continúan sin constituirse los Ayuntamientos y las Diputaciones, si las Cortes reunidas no son las constituyentes que reclama la constitución de la soberanía nacional; si no se ha resuelto el conflicto de los cambios ni se ha dado solución al problema de la carestía, ni encontró salvamento la deuda contraída por la industria nacional; si no se han hecho efectivas las responsabilidades, y si no existe el orden jurídico que es el más firme cimiento de las sociedades modernas, del seno de ese mismo orden impuesto por las armas surgirá el fermento revolucionario que acabará con todo, sin que pueda evitarlo nadie.

## Los Deportes

Señor don Juan Menent Victori.

Estimado Director: Le agradeceré se sirva dar cabida en el diario de su digna dirección al siguiente artículo, dedicado todo él a esbozar la afición por los deportes, desgraciadamente tan preterido en nuestra isla. Favor por el que le quedará profundamente agradecido:

UN AMIGO Y UN DEPORTISTA.

«El lamentable abandono de la afición deportiva».

«La Unión Sportiva de Mahón».

Tomemos hoy la pluma para tratar de un asunto que requiere nuestra mayor atención, ya que en él van involucrados muchos y nobles anhelos de redención y mejoramiento social.

Hay en esta ciudad, una sociedad deportiva, la decena de la isla, llamada «Unión Sportiva», de limpio y noble historial, que después de haber conquistado dos campeonatos de Baleares y 6 campeonatos de Menores de foot-ball, vé como la afición mahonesa, antes tan animosa y decidida, abando ne sus nobles entusiasmos y anhelos de progreso, y se lanza en brazos de la indiferencia y de la negligencia.

Es cosa inexplicable. Hoy que las juventudes de todos los países civilizados, desde las de su lejano milenario, dedican un culto fervoroso al músculo y se ejercitan y fortalecen con los ejercicios al aire libre que dan salud y vigor, en nuestra ciudad, se hace to-

do lo contrario. Se desprecian tan esos principios y se lanzan las multitudes en su mayor parte juveniles al asalto de los teatros, cafés, casinos y bailes, así como otros centros de prostitución.

El síntoma es alarmante. Por este camino sólo se va a la degeneración, a la enfermedad y al embutamiento físico y moral.

¡Qué contraste! Antes había en Menorca una afición animosa, un entusiasmo insagotable por sus equipos de foot-ball y las muchedumbres acudían ávidas de respirar aire puro y de gozar con las evoluciones de sus equipos favoritos, a los campos de deportes, en donde se entusiasman y rendían culto a la belleza del deporte del balón redondo. Hoy sólo unos cuantos fervorosos deportistas, acuden a presenciar semejantes espectáculos.

¿Se que se ha perdido la afición al deporte en nuestra hermosa isla? Pero ¿qué que realmente puede una sociedad de hombres sanos y vigorosos, dejar de deleitarse con lo bueno, para encogerse en las aguas pestilentes del vicio? ¿Qué calificativo merece una ciencia humana que adopta semejante sistema?

Hora es ya de que reaccionemos. Ved, si no, a las juventudes Inglesas y norte americanas, cada día más puras, sanas y vigorosas, bañándose en ciénagas de sol y de aire puro, gozando con las caricias del agua; ved a esos atletas eminentes, verdaderas maravillas mundiales, como Paavo Nurmi, La doumague, Pelizer, Hitchcock, Lacey, Villiams Zamora, Vantolrá Samitier, Tilden, Cochet, etc. y tantos otros ¿Dónde y cómo se han formado sus recios y espléndidos músculos? ¿Qué les ha dado ese vigor y esa elasticidad que a los ojos de los profanos parecen inexplicables? Pues nada más que el aire puro, el Sol poderoso y el agua límpida, combinados con una alimentación energética y saludable.

Y las juventudes mahonesa y menorquina, siguen el camino contrario. En lugar de acudir a los lugares de recreo saludables donde se forjan los cuerpos magníficos y los nobles caracteres, acuden a los recintos en donde se respiran atmósferas viciadas, a los cafés y casinos, a los bailes donde se corrompe y embrutece a la juventud; a esos bailes en los cuales se aprende la malicia y el vicio, y de los que se saca la prostitución pública o privada sus más poderosos elementos.

Alcemos el espíritu, mahoneses. Hora es ya de cambiar de procedimientos. Protejamos a las sociedades deportivas que llevan en su alma, en un noble espiritualidad, los ahenos sagrados de mejoramiento corporal y espiritual. Pensemos en aquel proverbio latino. *Memento sana in corpore sano* y no olvidéis tampoco que la redención de la Humanidad cansada y llena de preocupaciones, es á en la adopción de nuevas normas de vida, que den salud al cuerpo, alegría al espíritu y fuerza y nobleza al corazón.

La «Unión Sportiva», haciendo innumeras sacrificios, ha podido adiestrar a un número de jóvenes deportistas que siguen una marcha ascendente y meritoria. ¿Por qué no alienta a esos muchachos entusiastas que puedan reverter los laureles de pasadas glorias? ¿Por qué no animarles como se merecen y ayudar a esta noble sociedad?

Yo no dudo que todo el que tenga el corazón en su sitio y sea un verdadero deportista, comprenderá el alcance de lo que quiero decir. Nuestra sociedad hace escitamente gestiones para reintegrar en la Federación Balear de donde irremediablemente la alejaron unos pobres equivocados que varias veces han querido y querían darle el golpe de gracia.

Podemos volver a ser campeones de Menorca y de Baleares. ¿Por qué no? Arrestos y entusiasmos no les faltan a nuestros valientes muchachos, aspirantes al campeonato: sus recientes victorias sobre el potente equipo vaticano «C. S. España», lo atestiguan. Sólo falta que la afición mahonesa les aliente con su calor, que ayude a este benemérita sociedad y el *milagro será hecho*.

Y como es natural, al influjo de esta afición se levantarán potentes y animosos los demás equipos isleños, para disputar palmo a palmo el campeonato menorquín.

Todo puede hacerse la afición mahonesa, que tiene una gran deuda contraída con sus equipos. Además, es necesario implantar, en Menorca, el atletismo, dentro de esas mismas sociedades deportivas, el estilo de Celta luña, nuestra hermana mayor. De no hacerlo así, no seremos dignos de pertenecer en parangón con alguna región deportista de España.

¡Ahí, pues, menorquines! A inscribiros como es vuestro deber en las sociedades deportivas! A llenar los campos de foot ball y vermos nuevamente luchas memorables!

Levantemos nuestros equipos: «Unión Sportiva», «C. S. España», «Mahón F. C.», «Zamora F. C.», «Ciudadela F. C.», etc.

Formemos una nueva falange de hombres puros, libres y conscientes, sanos de cuerpo y de espíritu!

UN UNIONISTA SIN FANATISMO  
Mahón 10-10-950.

## NUESTRAS ARTES GRAFICAS

### «LA ESFERA» Y «MUNDO GRAFICO»

#### Se han pasado al «corro» con alusiones y diatribas contra la dictadura

Asombra el progreso que se advierte en nuestras Artes Gráficas. Ya lo habíamos admirado en algunas ediciones particulares; por ejemplo, la que hizo el Círculo de Bellas Artes con ocasión del centenario de Goya; pero aquello pudo hacerse todo lo despacio que fuera necesario, pudo prepararse con el tiempo que hiciera falta y tuvo una tirada relativamente corta. El progreso de nuestras Artes Gráficas donde hay que buscarlo es en publicaciones periódicas de gran tirada. Los extraordinarios de «Blanco y Negro» tuvieron en estas columnas el eco que merecían. Y ahora ya no se trata de extraordinarios, sino de número corrientes.

Los últimos de «La Esfera» y «Mundo Gráfico» son una preciosidad, por la elegancia de su formato, por la precisión y firmeza de las páginas en color, por la excelente calidad del papel, por el interés de sus informaciones...

Por si les faltaba algo a «La Esfera» y a «Mundo Gráfico», resulta, según el órgano de la U. P., que «se han su mado resueltamente al corro en la campaña contra la dictadura».

Más que por esto, que no tiene gran importancia, puesto que no estar en el «corro» es no estar en el mundo, felicitamos a los señores Verdugo y Campa por las reformas introducidas en las publicaciones que dirigen, reformas que las ponen a la altura de las mejores del extranjero. Y si, en efecto, «no pasa número de esas revistas sin una alusión molesta o una enconada diatriba contra aquel régimen y contra los elementos que le apoyan con resolución», entonces que nos suscriban sin más dilaciones, porque gustan mucho el hueco grabado, el tricolor y todas esas preciosidades de Prensa Gráfica; pero aún darán más brillo y más esplendor a sus revistas las alusiones molestas y las diatribas contra la dictadura.

Los del «corro» nos honramos con tan excelente compañía.

(De «El Liberal» de Madrid.)

## Comisión Municipal Permanente de Mahón

Sesión ordinaria de 15 de octubre de 1930

Presidió el señor Alcalde don Mateo Seguí Carreres, asistiendo los Tenientes de Alcalde señores de Olives y Mir y el sapiente señor Gómez.

### ACUERDOS

Aprobar el acta de la sesión ordinaria anterior.

Aprobar varias cuentas.

Conceder las licencias siguientes:

## Casa Mantolán

Participa a su numerosa clientela y al público en general de haber ampliado el negocio con la sección de Sastrería a medida a cargo del cortador don Sebastian Goizneta venido exprofesamente de Barcelona.

Confección esmerada Plaza del Carmen, 17

## OPTICA

¿SUFRE USTED DOLORES DE CABEZA?

De cada diez casos siete son causados por defectos visuales. Hay autoridades que atribuyen a la vista un papel importante en el desarrollo de la vida. No obstante, los ojos pueden ser examinados y tratados. Nuestros especialistas, adquiridos por largos años de práctica nos permite aconsejar al cliente. Disponemos de todo cuanto la ciencia da; más lo que el arte añade.

### Joyería y Relojería

Disponemos de extenso y cristiano surtido capaz de satisfacer los gustos más refinados. Este caso únicamente trabajamos en el ramo de joyería en platino y oro de ley. No vendemos bisutería. Anillos para regalo: conlucen recibimos novedades artísticas.

Construcción y reparación de joyas; personal competente.

**Joyería Obercie** Carlos III, 23. - MAHON

## AUTOMOVILES USADOS

Los tiene disponible la casa ROSELLO a precios increíbles y con toda clase de facilidades de pago y a toda prueba.

FORD Torpedo en estado de marcha por	275'00 pesetas
FORD Sedan 2 puertas modelo antiguo	450'00 »
FORD Sedan 4 puertas	800'00 »
FORD Torpedo modelo 1926 27	500'00 »
FORD Sedan 2 puertas modelo 1927	1.000'00 »
FORD Camión	650'00 »
DALLY 2 plazas	1.200'00 »
CITROEN Torpedo 4 plazas 10 HP.	750'00 »
CITROEN Cabriolet 2 plazas 5 HP.	2.000'00 »
COLUMBIA Torpedo 6 cilindros	1.000'00 »
BLK Torpedo 4 cilindros	1.500'00 »
DODGE Torpedo 6 cilindros	1.250'00 »
DONET ZEDEL Torpedo 7 HP.	2.000'00 »
STUDEBAKER DUPLEX 7 plazas nuevos	2.250'00 »
FORD Carrosería Taxi modelo 1927	750'00 »

PLAZA CONSTITUCION, 10. - MAHON

NUESTROS CLIENTES LOS MAS ENTUSIASTAS PROPAGANDISTAS

# NOVIOS

## ECONOMIZAD ADQUIRIENDO VUESTROS MUEBLES

ESTA ES MARCA DE CALIDAD



En la acreditada casa  
**Noguera y Tutzó, S. L.**

Calle Canuda, 26 y 28.

BARCELONA

PRECIOS Y CONDICIONES MAS VENTAJOSOS PARA NUESTROS CLIENTES DE MENORCA



## Crónica local y general

### El cumplimiento del deber

Hace pocos días hablábamos en este mismo lugar del papel desairado que representan los concejales del Ayuntamiento de esta ciudad por la falta de consideración que merecen a los que allí mandan y dirigen el tinglado municipal. Hoy creemos conveniente insistir en este asunto; porque el hecho de que nosotros tengamos el convencimiento de que el puesto que ocupan no lo han obtenido legalmente, ya que no ha intervenido en su designación el voto o el referendo de los ciudadanos, no significa que aquellos, por el hecho de aceptar el nombramiento, no tengan deberes que cumplir.

Los concejales que desempeñan el cargo, o si no lo desempeñan por lo menos encubren con él la actuación de los dirigentes, tienen sus funciones bien delimitadas y no pueden renunciar a ellas, pues en este caso lo primero que deberían hacer es presentar la dimisión.

Si el Alcalde tiene el deber de convocar el pleno cada cuatro meses y ha pasado por alto esta obligación, los concejales debían haber reclamado con oportunidad para que se les atendiera en lo que se les debe y merecen. De otro modo hacen dejación de sus derechos y quedan en descubierta ante la ciudad. Su misión es vigilar y referendar la administración que realiza la comisión permanente y exigir en cada caso el cumplimiento de la ley, de la ley que regula sus funciones, la que ellos tomaron como buena a taxativamente al aceptar el cargo, puesto que el ser concejal no consiste solamente en colgarse la medalla para asistir a las procesiones y otros actos de relumbrón, sino que lleve a efectos deberes y trabajos que no es correcto rehuir.

Si no lo hacen así, si no llenan unas funciones que aceptaron buenamente en cualquier ocasión podrá el pueblo exigirles responsabilidad por su abandono, por haber dejado en manos de otros tres dirigentes lo que es obligación de todos, por haberse dejado atrapar impunemente con propósito de

liberado de servir deseos absorbentes o por pereza y desidia imperdonables. Nosotros cumplimos nuestra misión al hacerles presente su falta. Que cumplan ellos también con la suya y así cada cual podrá presentar sus cargos cuando entren a formar aquella corporación los legales y autorizados representantes de la ciudad.

### El Pueblo del Pecado

(Única cinta RUSA permitida por la censura)

#### Información militar

Servicio de la plaza para hoy:  
Parada. Regimiento Infantería de Mahón número 66.  
Jefe de Día. Teniente Coronel de Infantería don Alfonso Useleli.  
Imaginaria. Teniente Coronel de Artillería don José L'auas.  
Hospital y Provisiones. 6.º Capitán de Infantería.  
Vigilancia. 16.º Oficial de Infantería.  
Servicio en Villa-Carlos.  
Vigilancia. 1.º Oficial de Artillería.  
Imaginaria. 2.º Oficial de Artillería.

#### Al campo republicano

En «Atava Republicana» aparece firmada una carta de don Gabriel Marfá y Aragón, monárquico liberal, que fué dos veces diputado a Cortes y una senador, comunicando al presidente del partido republicano su regreso a las filas del partido.

La carta dice que el fundamento del pacto constitucional está roto y que es la República la única solución posible para que pueda vivir España, de igual modo que viven las naciones más adelantadas del mundo.

#### Nota comercial

Exportación.—Cinco toneladas de carga se llevó ayer el vapor correo para Barcelona, entre ella 28 canastos con fruta, 2 jaulas con huevos, 5 cajas con género de punto, calza de algodón con piñeta de goma y otros efectos.

### Desgraciado accidente

Ayer por la mañana cuando se hallaba muy concurrida la calle de Carlos III, el paso de un automóvil provocó la caída de la respetable señora doña Francisca Olives esposa de nuestro amigo Benjamín Sintes, que resultó lesionada en un plé.

El auto transcurría con marcha moderada y llamando la atención con reiterados toques de bocina.

Acudieron a prestar rápido auxilio a la señora Olives varios transeúntes y el conductor del automóvil que la trasladó solicitó a su domicilio.

Nos hemos enterado esta mañana del estado de la paciente, la cual se halla notablemente reparada de la infracción recibida.

Deseando su rápido y total restablecimiento, expresamos nuestra mejor consideración a doña Francisca Olives, para cuya familia tenemos singular aprecio y estimación.

### TRIANON

HOY, LUNES, SESION POPULAR POR ULTIMA VEZ

¡VELLA ES ASI!

Por MIRNA LOY y WILLIAM COLLIN  
Gran producción WARNES BROSS

### El pescador japonés

Estos días ha sido el tema obligado de la pesca obtenida por el pescador japonés el sábado último, que en la Masquia capturó buena cantidad de kilos de pescado, compuesto de sargos, variedades, hops, etc., y entre ellos un mero formidable, de unos 12 kilos de peso, que fué expuesto al público, en el American Bar, por donde desfiló gran gentío, comentando la habilidad, valentía y destreza del pescador aludido.

Como dicho mero lo adquiriera el propietario del Hotel Bustamante por allí siguió el desfile de curiosos, ya que según nuestros informes fueron más de 200 las personas que desfilaron por dicho Hotel para admirar el notable ejemplar.

### Defunciones

Don Juan Coll Pascual, natural de Mahón, de 64 años de edad, falleció ayer en su domicilio calle del Carmen número 122.

A su esposa doña Antonia Triay y a sus hijos Concha, Isabel, Mercedes, José y de más familia comunicamos nuestro sentido pésame.

A los 71 años de edad falleció doña Magdalena Cervera Anglada, natural de Mercadal, viuda de don Lorenzo Galmés, madre de Juana, Magdalena, Ana, Gabriel y Lorenzo. La finada habitaba en la calle de San Fernando número 66.

Reciban sus familiares nuestra condolección.

### Tres hechos sintomáticos de revolución

- 1.º A la peseta se le considera un valor efectivo por debajo del cincuenta por ciento de su valor nominal.
- 2.º La recogida general de armas efectuada por los agentes gubernativos.
- 3.º Destrucción de un retrato en la Universidad de Barcelona.

### De viaje

En el vapor «Balear» salieron ayer para Alcudia once pasajeros, entre ellos el médico forense don Antonio Blázquez, el veterinario don Rafael Pons Sintes y familia, el oficial de legados don Antonio Tudarr García y don Tomás Borja Gofellons.  
Para Barcelona no se despachó ninguno.

### Natalicio

El día 18 del corriente dió a luz una hermosa niña la esposa del ilustrado médico de San Cristóbal, nuestro amigo particular señor Curleses. Tuvo necesidad de ser operada por el reputado especialista don Pedro Mir.

Tanto la madre como la recién nacida, Juanita Curleses Alejandra, se encuentran en perfecto estado de salud.

Con tan feliz motivo los padres de la niña reciben numerosas felicitaciones a la que animos la nuestra.

### Deportiva

El anunciado partido entre el Ciudadela y la Unión Sportiva de esta ciudad que debía celebrarse ayer tarde, fué suspendido a causa de lo desahogado del tiempo.

### NUESTROS MERCADOS

El tiempo tempestuoso ha reducido la aportación de pescado.

Ayer se ofrecieron 216 kilogramos. Hoy se ha reducido la oferta a 187 kilogramos. Procedentes de Fornells, 40 kilogramos, de Villaceres 47 y de Mahón 120 kilogramos.

### Ateneo Científico, Literario y Artístico

#### Presidencia

El lunes 20 del corriente, a las 18-30, se celebrará con la solemnidad de costumbre la apertura del curso ateneísta de 1931 a 1932.

El Secretario don Pedro Alejandro leerá la Memoria relativa a los trabajos del curso anterior.

El discurso inaugural, a cargo del Presidente, tratará de «El Ateneo Científico, Literario y Artístico de Mahón en sus veinticinco primeros años de existencia». Con la lectura de este trabajo terminarán los actos acordados por la Junta Directiva para celebrar las Bodas de Plata de este centro de cultura.

## TEATRO PRINCIPAL

LUNES 20 DE OCTUBRE 1931. 9 30 noche. Piano  
Gran sesión popular a 0'30 entrada general

Dos estupendas películas

Marqués en comandita  
por Adolphe Menjou

Como el Armiño

Preciosa cinta por Sandra Milowanoff.

Plataes y principales 1'50. Segundas 1'00. Botaca 0'40.

Próximo sábado.—Anny Ondra, la bella artista, se presentará en LA MUCHACHA DE LONDRES.—Jueves: A TIRO LIMPIO.—Pronto: LA CARTA. DOS AMANTES.

## CASINO DEL CONSEY

MARTES DIA 21 OCTUBRE. A las 6 POPULAR MODA. Botaca 40. Genera 50.  
LIT: T.MA PROYECCION de la maravillosa película de pura técnica alemana:

# El farol rojo

En breve: La última creación del malogrado LON CHANEY: MIENTRAS LA CIUDAD DUERME.

## Noticias marítimas

### Vapores correos

Para Alcudia y Barcelona, salió ayer por la mañana el vapor «Balear» con el pasaje de bilja y carga.

—Proc gente de los mencionados puertos, habrá llegado al salir esta edición el vapor «Balear», el cual limpió foados el viernes en el dique de Barcelona.

Ha traído pasaje, la bilja y carga. Capitán don José Calvés.

—Esta noche, a las siete, debe salir de Ciudadela para Palma, el vapor «Ciudad de Palma», que ha rendido viaje esta mañana procedente de Alcudia.

### Velero

Ayer tarde salió para Palma, con lastre, el moto-velero «Virgen de Monserrate».

En vista de una gruesa merceda que había, regresó el puerto en espera que ebo nave.

## LOS CINES

PRINCIPAL.—«Como el armiño» se titula el film últimamente estrenado y es la odisea de una muchacha pueblsina, transportada con engaño y perversa intención al mundo parisino de Montperuane, donde sabe mantenerse honrada.

CONSEY.—En el film estrenado el sábado con el título «El farol rojo» se describen sucesos y aventuras de apaches y gente del hampa con sus crímenes, perfidias y traiciones.

VICTORIA.—Sobre un fondo de actualidad recientemente estrenada cinta «Alta traición» aparecen en lucha la corte de un gran duque de la Rusia del czar y el pueblo que aspira a secudir el yugo tiránico y opresor.

Este pueblo en el desenlace se realza y enaltece por cuanto uno de sus buenos hijos, al que persiguiera el absolutismo czarista, se casa con una dama palatina de alta alcurnia simpatizante con los oprimidos.

El film es de calidad y de buen cartel.

## Manuel Suca

COMANDANTE MEDICO

Medicina y Cirugía general  
Consulta de enfermedades de los ojos. Corrección de la Miopía, Hipermetropía, Astigmatismo, etcétera.

De 11 a 1. San Fernando 19.

## Clases de piano

Según los principios racionales de la moderna técnica pianística

Informes en esta imprenta.

## ATENCION

Las personas de exquisito paladar saborean los afamados e incomparables CAFES IMPERIAL

Probarlo es adoptarlo.  
Venta: Colmado «La Viña».

## PIANO

Para vender o alquilar; para informes Plaza Augusto Miranda 5.

SALON VICTORIA  
DIAS 25, 26 Y 27 OCTUBRE  
EL LOCO CANTOR  
DIAS 29 Y 30 OCTUBRE  
4 DE INFANTERIA

Los MONUMENTALES EX-TOS SONOROS con APARATO ORPHEO SINCRONO perfeccionados, exactamente iguales a los instalados en PALACIO DE LA PRENSA de Madrid.

Domingo 28 octubre inauguración de las sesiones económicas a las 4 tarde

## Para las aporadoras

Seda extra para coser calzado

Marca Lombard Frères

Se vende: Al por mayor, José Sastre, Comercio, 30.

Al detall: Antonio Domingo, Pí y Margall, 52.

Leandro Piza, Cifuentes, 174

Juan Mora, Doctor Orfila, Mercería.

Ayuntamiento de Alayor
Comisión Municipal Permanente
Sesión semanal celebrada el día 29 de septiembre de 1950

SERVICIO TELEGRAFICO
de LA VOZ DE MENORCA
DE NUESTROS CORRESPONSALES

no por knock-out técnico en el quinto round
La inferioridad del boxeador Griselle frente a
Luzdum ha sido muy manifiesta.

DEL EXTRANJERO

Política alemana

Berlín.—La situación política después de
la jornada de ayer, sigue todavía más con
fusa.

Ayer se registraron diversos choques en
tre nacional-socialistas y socialistas o comu-
nistas, lo cual ha puesto mayor tensión en la
lucha política.

La Prensa prevé un período de agitación
política, promovido especialmente por los
extremistas de la derecha. Con todo señala
el hecho favorable de que a pesar de los tra-
bejos de la extrema derecha y los comuni-
stas, el socialista Loebe ha reelegido presi-
dente del Reich, interpretándose este hecho
como garantía de que una masa de diputados
están dispuestos a hacer posible un Gobier-
no de concentración de izquierdas.

La baja de la peseta

Londres.—El «Financial News» publica otro
artículo sobre la baja de la peseta.

Termina diciendo que el remedio evidente
está en vender los veinte millones de exceden-
te en oro que tiene el Banco de España, ha-
ciendo posible la estabilización de hecho que
ha de hacerla seguir de la estabilización de
derecho cuando las circunstancias sean favo-
rables.

Los federales ganan terreno

Londres.—Las noticias que se reciben de
Brasil continúan siendo en extremo contra
dictorias, pero en conjunto dan la neta impre-
sión de que la causa de los federales gana te-
rreno, disminuyendo rápidamente los primil-
los sistemas de una probable victoria revo-
lucionaria.

Los rebeldes han comenzado a disgregar
se en pequeños núcleos para hacer la guerra
de guerrillas, que puede prolongar indefini-
tamente la anormal situación actual, pero
que no ofrece serio peligro al Gobierno fe-
deral.

El foco de la revolución se encuentra aho-
ra en los Estados del centro y del sur del
Brasil, donde las tentativas de los federales
para apoderarse de los principales centros
de la revolución ha fracasado hasta ahora
totalmente.

Barcelona 19 a las 2 15

EL MOMENTO POLITICO

Informaciones y comentarios

Barcelona.—Ha sido detenido el cap-
tán de ingenieros militares don Ale-
jandro Sancho.
No se dice públicamente el motivo
de la detención.
El señor Sancho ha ingresado en pri-
siones militares.
Ha pedido el pase a la situación de
retiro.

Manifiesto escolar

Los estudiantes han publicado un ra-
zonado manifiesto. Defienden la ide-
ología por la que tan bravamente luchan.
Piden que se reanuden las clases en
la universidad de Barcelona, ciases, dice
con toda razón el manifiesto que no
pueden interrumpirse por simples alga-
radas.

Cuestión universitaria

Barcelona.—El juez que sigue proce-
so con motivo del alboroto universita-
rio ha decretado que sea puesto en li-
berdad el estudiante señor Companys.
Sólo le acusaba la policía y no ha po-
dido probar la denuncia.
Se dice que el miércoles se reabrirá
la universidad.

Periódicos perseguidos

Barcelona.—Ha sido denunciado el
diario «Solidaridad Obrera».
Ha sido impuesta una multa de doc-
cientas pesetas al semanario «Nos-
otros» no se dice por qué motivos

Alto funcionario suspendido

Madrid.—Por desatender órdenes del
ministro de Hacienda ha sido suspen-
dido en el ejercicio de sus funciones el
sub gobernador del Banco de España.
Se le formará expediente.

Se excusó de recibir a los periodistas
que le visitaron con el doble motivo de
hacer información y darle facilidades
para sincerarse públicamente.
El subgobernador del Banco de Es-
paña sólo dijo que el motivo del expe-
diente que se le instruye no es deshono-
roso.

Por la prensa de provincias

Madrid.—El popular diario «La Li-
bertad» comenta detenidamente el ré-
gimen arbitrario, inicuo y persecutorio
que se sigue con la prensa de provin-
cias y dice:
«Si sintiéramos como propias las
ofensas de los demás periódicos no se
les atropellaría como se les atropella».

Pregunta «La Libertad» si para evi-
tar esas tropelías y persecuciones no
ha llegado para la prensa el momento
de concertar una acción común.

El mitin de Valencia

En la ciudad del Turia y ante el mitin de
solidaridad republicana la expectación llega
al más alto grado.

Por motivos fundados se cree que no po-
drán asistir al grandioso acto democrático
republicano los señores Lerrox y Marceilo
Domingo.

De madrugada se ha sabido que se ha-
ban comunicado por los temporales, pero

que el señor Lerrox ha llegado ya a Valen-
cia.

Burgos Mazo contra la dicta-
blanda

El ilustre ex ministro de la monarquía se-
ñor Burgos Mazo, ha hecho augurios muy
pesimistas en relación con la política.

Le opinión, dice el señor Burgos Mazo,
concedió un margen de confianza al señor
Berenguer en la creencia de que liquidaría la
dictadura y exigiría responsabilidades.

Pero es el caso que hace ya nueve meses
que el general Berenguer gobierna y no se
vislumbra ni el menor indicio del restabieci-
miento de un régimen democrático, consti-
tucional y parlamentario.

Como un reio al país continúa la protec-
ción de los apostatas.

Si este Gobierno hace las elecciones, dice
Burgos Mazo, no obtendrá con ellas la fina-
lidad que desea.

Organización comunista

Madrid.—En el barrio de la Guindalera ha
sido descubierta una organización comu-
nista.

Han sido detenidos dos individuos por su
portarse comprometidos en esta conspira-
ción.

Se han recogido muchos documentos co-
munistas.

Crónica general
DE ESPAÑA

Con el fuego a otra parte

Barcelona.—El pavoroso incendio de la
madrugada de ayer no fué en el Cinema Mo-
numental, como en un principio se dijo, sino
en una fábrica de calzado de la calle de Ta-
pias.

La confusión se debió a la vecindad de am-
bos edificios.

La fábrica incendiada se derrumbó.

Militares licenciados

Han llegado 566 licenciados procedentes
de Centa y pertenecientes al ejército de Ma-
ruecos. De ellos 77 van a Baleares.

En Melilla han embarcado otros quinien-
tos.

Huelga y alborotos

Barcelona.—En la Cruz Cubierta han pro-
mover alborotos las mujeres de los huel-
guistas de una fábrica de bombillas eléctri-
cas.

La policía dió una carga y resultó lesio-
nada una mujer.

Por el Ateneo de Mahón

Se ha concedido al Ateneo Científico, Lite-
rario y Artístico de Mahón una subvención
de mil pesetas.

Como múltiples conceptos del libramiento
se designan la conservación del museo, la bi-
blioteca, la revista, las clases de idiomas y
las conferencias.

Dos generales enfermos

El capitán general del ejército don Valeria
no Weyler, duque de Rubí, marqués de Tene-
rife se encuentra gravísimo; la debilidad sen-
tal consume y extingue en él la llama de la vi-
da, del mismo modo que se apaga lentamen-

te la de un candil cuando ya se agota el acei-
te que le sostiene.

También guarda cama el general Berenguer
que está acostado.

Buen almuerzo y buen tatarismo

Barcelona.—El gobernador civil ha almor-
zado con el capitán general, infante don Car-
los Ceserán.

Han llegado los directores de las agencias
de turismo de varios países. Se les obsequia

Autores inhábidos—incomunica-
ción

Barcelona.—No han sido habidos los auto-
res del atentado contra un somatenista, ha-
cho ocurrido en San Andrés. Los sindicatos
libres protestan de esta detención.

A las doce de la noche la estación telegrá-
fica instalada en la casa redacción de «La
Vanguardia» de Barcelona ha quedado inco-
municada con Madrid, Valencia y Zaragoza.

La incomunicación es debida a los tempo-
rales.

DEPORTES

Campeonato regional catalán de
fútbol

Barcelona.—Ayer se efectuó el encuentro
entre los dos equipos de la máxima rivalidad
barcelonesa, venciendo los azulgrana que
marcaron tres goals, mientras los del Espa-
ñol logreban dos goals.

Con esta victoria el Barcelona se afirma
en su puesto destacado mientras el Español
queda cada día más retrasado.

El Europa venció al Júpiter por tres a uno.

El Sabadell triunfó del Badalona por dos

a uno.

Boxeo

Efectuado en París el match entre Paulino
Luzdum y el francés Griselle, venció Pauli-

NO PROTEJA VD innecesariamente la industria extranjera.
ADQUIERA VD, la máquina de escribir de producción nacional

Hispano Olivetti

Agencia Mahón Hispano Olivetti, S. A.
Carlos III, número 3

HOTEL BUSTAMANTE
MAHON

MENU PARA HOY

Entremeses variados
Macarrones a la italiana
Tortilla de lensa
Lengua de cerdo con salsa verde
Chuletas de cerdo empanadas
Postres variados

MENU PARA MAÑANA

Entremeses variados
Escupina
Arroz a la marinera
Salmonetes a la parrilla
Ternera a la andalza
Postres variados

Table with 2 columns: Price/Item and Pesetas. Includes items like Precio del cubierto, Tickets 10 comidas clase superior, 10 especial, Abono mensual comida y casa (superior), Abono mensual comida y casa (especial).

Báscula usada

En buen estado, se compraría.
Razón: Rampa Abundancia, 54.

Se desea comprar mesa escribanía

Informes, Cos de Gracia 69

EL GAS

se impone a todas las ca-
sas las cocinas, por ser el combustible
más limpio y económico.
Poderosa calefacción al alcance de
todos.
Grandes facilidades de pago.
Informes, Plaza de España 30.

TRIANON

LINES DIA 20 DE OCTUBRE a las 6 y media
Sesión popular. Entrada única: 30 CENTIMOS

Última proyección de la preciosa película producción insuperable de la famosa marca
WARNER BROSS

BIELLA ES ASII

Campaña creación de la bellísima actriz MIRNA LOY y el famoso galán WILLIAM CO-
RNER, secundados por un elenco de grandes artistas.

Precios: Palcos plateas, ptes. 0'75. Palcos principales, 0'60. Entrada gene-
ral, 0'50. Media entrada, 0'15.

Maya en breve: EL PUEBLO DEL PECADO.

Próximos: Grandes creaciones de DOLORES COSTELLO, MARA JACOBINI, etc., etc.

SALON VICTORIA

LINEAS a las 9 y media. SESION POPULAR. Butaca 40. General 30
PROYECCION del FORMIDABLE EXITAZO «UFA» por GUSTAV FROELICH.

Alta traición!

LA SEÑORITA SIN MEDO Gran éxito. Noche: BUTACA 9 50
Los más fenomenales triunfos sonoros del año! ¡Lo mejor del mundo!

El loco cantor.... 4 de infantería

tomó una antorcha y, volviéndose hacia sus acó-
ritos, les dijo:

—Ahora seguidme.

Los dos hombres cogieron al desgraciado hijo
de Ana de Austria por los hombros y por los pies
y, con rápido paso, siguieron al ex gobernador de
la isla de Santa Margarita que los guiaba y alum-
braba. Tras ellos iban el marqués de Barbezieux y
el conde de Darlay.

El señor de Saint Mars les hizo atravesar el jar-
dín, luego el corredor que dividía los cobertizos y
las habitaciones de los criados y por fin entraron
en el segundo patio. Junto a la puerta cochera, que
estaba abierta, hallábase una carroza. En un ángu-
lo del patio, diez jinetes estaban inmóviles junto a
sus caballos y con las bridas pasadas por el brazo
Rosargés los mandaba.

En un santiamén monseñor Luis fué metido en
el vehículo; los dos colosos se sentaron a su lado
y Saint Mars en la banqueta de enfrente. El señor
de Barbezieux cerró por sí mismo la portezuela y,
obediendo a una señal de Rosargés todos los ji-
netes montaron a caballo.

Rosargés se puso a la vanguardia de la carroza
en compañía de cinco hombres y los restantes se
colocaron detrás y con lúgubre silencio emprendie-
ron la marcha. Muy pronto franquearon el Saona
y media hora después llegaban a Vaise.

A la entrada de esta aldea esperaba hacia más
de una hora, una carroza que, como la que llevaba

—Dignaos seguirme, monseñor; tengo orden de
conduciros al gabinete del señor gobernador.

Faribole entregó la brida de su caballo a su ami-
go Mistouflet y luego dijo al gentilhombre:

—Yo ¡mil rayos! os pido, monseñor, autoriza-
ción para seguirlos.

—Te permito que lo hagas hasta la antecámara,
querido Faribole — dijo monseñor Luis, — pero ya
comprenderás que no puedes acompañarme al ga-
binete del gobernador.

Precedido de un criado y seguido por el ex
maestro de armas, monseñor Luis subió los pocos
escalones que conducían a la puerta de la casa y
penetró en la vivienda del conde de Darlay. Un
minuto después el lacayo lo introdujo en un gabi-
netito en donde esperaban sentados y ante un buen
fuego, el marqués de Barbezieux y el gobernador
de Lyon.

Los gentileshombres se saludaron al mismo
tiempo. Monseñor Luis parecía estar muy tranqui-
lo y su rostro seguía siendo impasible. El marqués
de Barbezieux estaba un poco pálido, pero la vícti-
ma de Louvois no se fijó en ello, así como tam-
poco en el ligero temblor nervioso que agitaba los
miembros del conde de Darlay.

—Monseñor Luis — dijo el joven ministro incli-
nándose respetuosamente. — Ya os manifiesto por
escrito mis razones que me impiden entregaros hoy
la totalidad de la suma concedida por la señora,

# CHASIS RECOMENDADAS

## Almacén de Maquinaria

Motores, máquinas y accesorios para todas las industrias

GONTERO J. ORFILA - Pintor Calbo 13.-Mahón

## EL BARATO

Mantas lana tamaño grande . 21'00 pts.  
Mantas lana grandísimas . 23'00 »

Siempre barato

Para

Papeles de música, Cuerdas armónicas y alquilar pianos

en la casa

MANOLO CARDONA

## La Casa de las Medias

Medias seda artificial desde . 1'50  
Corbatas, gran surtido » . 0'95  
Sábanas matrimonio » . 7'50

# PLUMAS Y TRINCHERAS

## PARA SEÑORA, CABALLERO Y NIÑO

# EN LA SUCURSAL TERRES

## Tipografía Mahonesa CALLE NUEVA

Se hacen toda clase de trabajos de imprenta en negro y en colores. Especialidad en trabajo comercial

Se sirven todas las obras editadas tanto en España como en el extranjero. Relaciones con las principales casas editoriales. Obras literarias y científicas.

Gran surtido en toda clase de objetos de escritorio. Papel para cartas. Papel pautado para música. Papeles y objetos para dibujos. Cartulinas, tintas, etcétera.

## L'ABEILLE

COMPANIA DE SEGUROS

ACCIDENTES, VIDA, INCENDIOS

Agente general en Menorca

RAMON BUSTAMANTE, calle Pi y Margall, 11

## Albayalde en pasta

El mejor y el de más rendimiento  
Fabricado por la Real Compañía Asturiana de Minas  
Insustituible para la mezcla con nuestro producto  
VEINDE CARDENILLO PURO *Vari d'arom*  
La pintura más resistente al exterior y al agua del mar  
Venta: **CASA BURXULO**  
Fundada en 1869  
Pi y Margall, 26 MAHON Teléfono. n.º 22

Fabrica de toda clase de LICORES, JARABES y HORCHATAS de  
Sucesor de Manuel Beltrán Pujol  
MAHON

Calidades inmejorables. Precios limitados.  
Fabricante del verdadero y típico licor  
Estomaca! BELTRAN. Rey de los digestivos  
Desconfíen de imitaciones. Exijanlo siempre

## FAJAS PARA SEÑORA DESDE 4 PTAS.

Extenso surtido en la casa

MATEO MIR Doctor Orfila, número 22

Lanas para labores desde 0'55 ptas. madeja

Sellos de caucho y metal. -Placas de esmalte. -  
Fechadores. - Precintos de acero. - Estampaciones a relieve brillante con planchas de acero. -  
Etiquetas en relieve.

Se admiten encargos en:

Tipografía Mahonesa Calle Nueva

## Banco de Menorca Noticias varias

Bolsa de Barcelona 18 de octubre de 1950

Francos cheque	59 50
Libras id.	48 65
Dólar id.	10 01
Liras id.	52 40
Interior serie A.	69 25
id. id. B.	68 90
Amort. 5 p 100 serie A. 1920.	89 25
id. id. B. 1920.	89 25
Exterior serie A.	82 00
Obligaciones Compañía Transatlántica 6 p. 100 1922	00 00
id. F. C. Norte Prioridad 5 por 100	70 25
Amort. 5 p 100 serie A 1917.	84 00
Amort. 5 p 100 serie B 1917.	84 00
Obligaciones Saad General Aguas Barcelona 6 p 100	00 00
Acciones norte en masa	110 65
id. Alicante id.	102 71
id. Andalucía id.	00 00
id. Orense id.	00 00
id. Colonias id.	115 00

## Credito Mercantil de Menorca

Bolsa de Barcelona 18 de octubre de 1950	
Amortizable 5 p 100 A 1930	87 50
id. id. B 1920	83 50
Interior 4 p 100 A	69 65
id. id. B	68 90
Amortizable 5 p 100 A 1917	84 00
id. 5 p 100 B 1917	84 00
id. 5 p 100 A 1927	98 00
id. id. B 1927	98 00
Exterior 4 p 100 A	82 00
id. id. B	81 75
Obligaciones Norte Prioridad	70 75
Alicantes 5 p 100 1.ª hipoteca	68 65
Andaluces 2.ª serie fijo	49 60
Cds. B Hip. España 4 p 100	92 50
id. id. id. 5 p 100	97 50
id. id. id. 6 p 100	109 00
Francos cheque París	59 20 a 59 50
Lira id. Roma	52 40
Dollars id. New-York	10 00 a 10 01
Libras id. Londres	48 60 a 48 65
Reichmarks id. Berlín	2 3825

## MONEDAS DE ORO

Alfonosinos	195 00
Ozcas y sus fracciones	175 00
Isabellinas	194 00

## COTIZACIONES

### DE VALORES LOCALES

	Valor nominal	Dinero	Papel
Obl. Ayunto. Mahón 6% E 1897	100		
» » » 6% E 1916	100		
» » » 5% E 1921	100		
Empto. 100 000 ptas	100		
» Ayunto. Mahón 5% E 1921	100		
» Empto. 45 000 ptas	100		
» Ayunto. Mahón 6% E 1925	100		
» » » 6% E 1927	100	102	
» » » 6% E 1929	100	101	
» » » 6% E 1929	100	101	
Acciones La Eléctrica Mahonesa S. A.	100		
Oblig. Eléctrica Mahonesa S. A.	100	102	
Acciones Banco de Menorca	10		
» Banco Ferrerías	10		
» Crédito Mercantil de Menorca	50		
Acciones Sociedad General de Alumbrado	5	10	

## Crédito Mercantil de Menorca

Descontamos el cupón vencimiento 15 noviembre de 1950, de las Deudas Amortizables al 5 por 100.

También descontamos los cupones de otros valores, siempre que su importe líquido nos sea conocido.

## Banco de Menorca

Descontamos el cupón vencimiento noviembre de las Deudas Amortizables al 5 por 100.

También descontamos los cupones de otros valores siempre que su importe líquido nos sea conocido.

## Novelas de misterio y aventuras detectivescas

que pueden adquirirse en la Tipografía Mahonesa

	Pesetas
Edger Wallace.—Ray en la sombra	5'00
Edger Wallace.—El cofre de doble fondo	5'00
Milward Kennedy.—Un misterio en el umbral	5'00
Robert S. Casey.—El secret de Hardy Street	5'00
Frank Heller.—Vida y bazas del señor Collin	5'00
George Linnell.—El asesinato del Frenie Medbury	5'00
Vicor Hone.—Los piratas del Whisky	5'00

## UN COMITE INTERNACIONAL CONTRA EL SERVICIO MILITAR OBLIGATORIO

Paris, 15.—Un Comité internacional, en el que están representadas varias organizaciones de acción pacifista, ha publicado un manifiesto contra el servicio militar obligatorio y la preparación militar de la juventud. Firman este manifiesto, entre otras personalidades universalmente conocidas, el profesor Einstein, el doctor Freud, el obispo de Birmingham, R. Brindanath Tegore, Román Rolland, H. G. Wells, Selma Lagerlöf, Thomas Mann, Lyton Stacrah, Stefan Zweig, etc.

## EL CONTRABANDISTA JACK DIAMOND, GRAVÍSIMAMENTE HERIDO

Nueva York, 15.—El conocido contrabandista Jack Diamond, que efectuó recientemente un viaje a Europa, de donde fue expulsado, ha sido herido de varios golpes por tres o cuatro desconocidos, que penetraron en la habitación del hotel donde se hospedaba, e hicieron fuego contra él cuando estaba acostado en su cama y empezaba a vestirse. En el hospital, donde fue inmediatamente trasladado en período preagónico, Jack Diamond declaró que no conocía a sus agresores.

## LOS PIRATAS CHINOS SE APODERAN DE UN VAPOR

Hong-Kong, 15.—Piratas chinos ocultos entre el pasaje han dado muerte a dos policías armados y hecho prisioneros a otros cuatro, a bordo de un vapor del servicio fluvial que remontaba el Shi Kiang. Compañeros de los piratas que estaban en el barco cooperaron al golpe de mano haciendo descargas desde la orilla del río. Los bandoleros se hicieron dueños del vapor y se apoderaron de un botín valorado en once millones de dólares. Por otra parte, los piratas, al abandonar el vapor, se llevaron prisioneros a treinta pasajeros.

## Lecturas para la mujer

Libros que pueden adquirirse en la Tipografía Mahonesa, calle Nueva.

	Ptas.
James Oliver Carwood. Las llanuras de Abraham	5'50
Guy Chantepeire. La pasajera	5'50
P. C. Wren. «Bean Guest»	5'50
Mary Roberts Rinehart. La calle de las diez estrellas	5'50
Alejandro Pérez Lugín. La casa de la Troya	5'00
Alejandro Pérez Lugín. La virgen del Rocío ya entró en Triana	5'00
Roif Barman. El derecho a la felicidad	5'50
Edward Burne. Los botones de un soltero	5'50
Tirso Medina. El monumento a Goro	5'50
Mary Florán. ¿Heredero?	4'00
René Star. La conquista de un corazón	4'00
Pedro Auletta. Lucía y el matrimonio	4'00
Pierre Gousson. Los vencedores	5'50
Dolly. Grandeza de alma	5'50
W. Fernández Flórez. La casa de la lluvia	5'50
James Oliver Carwood. El ángel de Peribonba	5'50
James Oliver Carwood. El cazador negro	5'50
Zene Grey. El caballo salvaje	5'50
» » Huracán	5'50
» » La Heroína de Port Henry.	5'50

## Novedades Literarias

que pueden adquirirse en la Tipografía Mahonesa

	Ptas.
Jean Ravennas.—María de Jussalén.	5'00
Felipe Trigo.—María de Jussalén.	5'00
T. Trilby.—Princesa de Riviera.	5'00
Tarásov Redílov.—Saborno	5'00
Gabriel Amberès.—Agnés	5'00
Worsky.—La emperatriz sergriente	5'00
Berlio Mussolini.—La amante del cardenal	5'00
F. Wischetzky.—El navío negro	5'00

marquesa de Maintenon. Sólo podré entregaros la mitad.

—Está bien, caballero — interrumpió fríamente monseñor Luis. — La señora marquesa ha cumplido ya la primera parte del compromiso contenido en la carta escrita por su mano; espero, pues, que antes de tres meses se publicará el edicto que ha de dar fin a la guerra de la Cevenas, y, por lo tanto, ha llegado mi vez de cumplir mi promesa.

El hijo de Ana de Austria sacó entonces los pergaminos que había guardado cuidadosamente en el pecho y extendiéndolos sobre una mesita, dijo con acento de suprema grandeza:

—He aquí el rescate de mi hijo y de los protestantes de Francia.

El ministro tomó los pergaminos y los guardó en el bolsillo interior de su jubón.

—Además, me he comprometido a salir de Francia, y, por lo tanto, dentro de ocho días me marcharé.

—Bien, monseñor — dijo en voz baja el marqués de Barbezieux.

Luego señaló con la mano al conde de Darlay dos talegos llenos de dobles pistolas. El gobernador golpeó un timbre y entró un lacayo.

—Llevad esas talegas a los compañeros de monseñor — ordenó.

El criado obedeció y monseñor Luis se dispuso seguirlo.

—Me permitiré observar respetuosamente a

monseñor — dijo entonces Barbezieux inclinándose — que es necesario para mí el saber el lugar exacto en que monseñor se propone residir y, también, si continuará llamándose como ahora, el capitán Luis.

—Ignoro todavía el nombre del pueblo o de la ciudad en que fijaré mi residencia en compañía de los míos. Ya os lo haré saber. En cuanto al nombre seguiré llevando el de capitán Luis.

—Muy bien, monseñor.

Al decir estas palabras, Barbezieux se inclinó de nuevo ante el hijo de Ana de Austria que lo saludó fríamente, y luego se dirigió hacia la puerta. Monseñor Luis había levantado ya el pesado cortinón, cuando el gobernador dió cuatro golpes rápidos sobre el timbre colocado a la mesita.

Inmediatamente se abrió la puerta de habitación y en el umbral aparecieron dos colosos que precedían al señor de Saint Mars. Los dos hombres saltaron sobre monseñor Luis y, mientras uno de ellos le apretaba el cuello, el otro le echó a la cabeza un grueso capuchón, metiéndoselo hasta los hombros y atándolo luego alrededor del cuello con un cordel.

—¡Miserables! — gritó monseñor Luis.

Pero medio estrangulado y ahogado no pudo decir nada más ni hacer el menor gesto para defenderse. En menos de dos minutos fué estrechamente atado de brazos y piernas; luego Saint Mars